

# شیکردن و وی سـ ز ل دیوانی: 'حـ ز د کـ م ئ و نـ بژیم'ی سـ باح ئ نجد ردا (1) ... پـ روین ء بدو ا خدر

پوخت:

سـ ز، تـ م (ا مانی سـ ر کی) ی دـ روونی و مـ عـ ویی شیعر و توخم کی بنچینـ ییـ لـ هـ موو بـ رهـ مـ کی ئـ دـ بیدا. هـ ربـ یـ تاوتو و شیکردن و وی سـ ز لـ شیعر دا پـ ویستـ. ئا مانجی ئـ م لـ کـ یـ و یـ شر فـ ی توخمی سـ ز لـ شیعی (سـ باح ئ نجد ر) دا، لـ گـ شـ ی جیا جیا و. لـ م لـ کـ یـ و یـ دا وـ رگرتن و گواستنـ و و جـ رـ کانی سـ ز شـ رح دـ کرـ ت، زیاتر لـ سـ ر گواستنـ و وی سـ ز، واتـ با بـ تـ گـ لی پـ یوـ ندیدار بـ خـ مایـ تی سـ ز لـ گـ تـ توخمـ گـ لی دیکـ ی وـ کو وـ نـ، زمان، ئـ زموون و بـ ردـ وامی سـ ز لـ دیوانی "حـ ز د کـ م ئ و نـ بژیم" ی (سـ باح ئ نجد ر) دا تاوتو دـ کرـ ت.

ئـ م لـ کـ یـ و یـ توخمی سـ ز و هاوئا هـ نگی ئـ و توخم شیعیـ لـ گـ تـ توخمـ کانی دیکـ ی شیعی (سـ باح ئ نجد ر) لـ دیوانی شیعی: (حـ ز د کـ م ئ و نـ بژیم) دا تاوتو دـ کات. هـ رچـ ند لـ سـ ر لـ بـ ری ئـ زموونی پتر لـ سی سا شیعر نووسینی (سـ باح ئ نجد ر) دا سـ زی جیاواز بـ رچاو دـ کـ وـ ت، کـ جـ رـ کانی سـ ز بـ پـ یـ دـ خ و کـ شـ ی شیعر کانی ئـ و شاعیر نوـ خواز و پـ شـ و وی کورد دـ گـ نـ. مـ تـ دی لـ کـ یـ و یـ لـ م لـ کـ یـ و یـ دا هـ سـ نـ گانـ و شیکـ رـ دـ و یـ لـ بارـ ی چـ مکی سـ ز، وـ کو توخمـ ک لـ توخم پـ کـ هـ نـ ر کانی شیعر و.

وشـ سـ ر کـ یـ کان:

(سـ باح ئ نجد ر)، شیعر، سـ ز، وـ رگرتنی سـ ز، گواستنـ و وی سـ ز، بـ ردـ وامی سـ ز.

پـ شـ کی:

سـ ز، دژکردن و وی مـ ر فـ، کـ لـ بـ رانـ بـ ر ئـ زموونـ دـ روونی و ژینگـ ییـ کانیدا لـ خـ ی نشان دـ دات. شیعر بـ زا بـ وونی هـ ست و سـ ز بـ سـ ر حـ ی شاعیر دا دـ ست پـ دـ کات و چـ نـ تی ووبـ ووبوونـ و وی شاعیر لـ بـ رانـ بـ ر ووداوـ کاندـ بـ یان دـ کات. هـ رچـ ند بزوـ نـ ری

سۆزی شاعیر پەییو نیدی ب ه کارگەلی دەرکی و ژینگەیی و هەی، بام پەییو نیدی کە ی ب دەرۆنی شاعیر و زیاتر و لاستیدا استەوخ پەییو نیدی ب دەرۆنی شاعیر و هەی، چونک "هەست و سەز کاتەک سەر هەدەدن، کە مەیلە هەردەمی، یان کاتیەکانی تاک ل ناکاودا، یان نەزەک دەبن، یان ئاسان دەن بەرچاو. کەواتە پەییو نیدی ب چییەتی بزو نەری دەرکی و زەر کەمتر ل پەییو نیدی ب دەخ گشتی دەرۆنی کە ی ژیا نی تاک و ل کاتی سەر هەدەنی بزو نەری کە دا. (2)

هونەر بەگشتی و شیعریش وەک جەرەک ل هونەر، گەنە پانی گواستە و سەز. تەلستە ی پە ی وای وەرگرتنی سۆزی شاعیران پەشت بە ل هاتووی مەرەف دەبەستەت و دەست: "چالاکی هونەر ل سەر بەنەمای ئ و ل هاتووی مەرەف هەچنراو، کە تاکەکی مەرەف بە وەرگرتنی هەستە شەرەف کراوەکانی مەرەفەکی دیک، ل گە ی دیتن، یان بیستە و، دەتوانەت هەمان هەستی کەسی دەرە، یان شەرەفە کەر ل ئەزموونی خەیدا دووبارە بکاتە و." (3)

بە هە ی بەرەبەاوی و گەنگایەتی لایەن سەزدارییەکانی شیعەر و، لەرەدا هەموو دەدەز سەزدارییەکان ل دوو بواردا کە دەکەینە و: وەرگرتنی سەز و گواستە و سەز. ل بوازی یەکەمدا هە کارگەلی وەکو جەری سەز (کەسی، گشتی، جەری) و ئاستی سەز (قوو، وەو کەشی) تاوتو دەکەن. ل بوازی دوو میشتا دەدەزەکانی وەکو خەمایەتی سەز ل گەنە توخمەکانی دیکە ی وەکو وەنە، زمان، ئەزموونی شیعری و جەرەکانی سەز و بەردەوامی جەرە سەزەکی تەبەت ل سەرلەبەری شیعردا هەدەسەنگەنەن.

### پەشینە ی ئەم ل کەنە ی وە ی:

ل کەمە کەتەبی وەکو نەتالزیا ل شیعری هاوچەرخە کوردیدا (4)، بەرەمی (سەران مامەند عەبدو) و لیری کای شاعیری گەورە ی کورد، مەولەوی (5)، بەرەمی (ئەنوەر قادر مەمەد) و دەرۆن شیکاری شیعەر (6)، بەرەمی (پەشە و عەبدو) و چەند وتار و ل کەنە ی وەکی دیکە دا ئیشارە بە گەنگی سەز ل چەند لایەنەکی هونەری شیعردا کراو، بام پە ی بەدواداچوونی تووژەری ئەم ل کەنە ی وە ی ئ و کەتەب و وتارانی ئیشارە یان پەکرا، هەچکامیان سەزیا نەکردووەتە تەو وەری سەرکی ل کەنە ی وەکانی خەیان؛ بە تەبەتی ل بەری شیعری کوردی و هەچ ل کەنە ی وە یەک ل سەر بەنەمای سەز نەکراو، کە بە شوو یەکی تەبەتی هەردو لایەنی (وەرگرتن) و (گواستە و) سۆزی تەدا تاوتو کرا بەت.

بەشی یەكەم: شیکردنەوی سەز لە شیعردا

۱. پەنگەوی سەز لە شیعردا:

سەز لە شیعردا خاڵی دێستپەکی پەییوێندی و هاوئاھەنگیی مرئیی شاعیر و جیھانی دێرووبەری و دێقەکەیتیی، شاعیر بە چەکی سەز بەرنگاری ھەمووی ئێ و شتانە دێبەتەوی کە دێبنە بەربەست لە بەردەم هاوئاھەنگیی نەوان پاژکانی دێقەکەیی و خەیی و جیھاندا.

ووداوە خەش و ناخەشکانی ژیان و دێرووبەری شاعیر کە مەبەست و سەزی بزوەنەر لە مەشکیدا بەجووێ دێخەن، ئێ و ھەست و سەزانە کە دێخەنە چوارچەوی دێربەینەوی، کەلامەکیان لە بەرھەم دێت، کە سەرلەبەری پەکھاتەکەیی بەنی سەز لەخەیی دێگرێت. سەزی شاعیر، ئێ و توخمە پەکھەنەرانەیی شیعەر کە لە یەك سەرچاوەیی سەز و ھەستەوی سەریان ھەبەداوە، بە دێقدا بەاو دێکاتەوی، بە چەشنەک کە ھەر توخمەک تەکە بە توخمەکی دیکە دێبەت و پەکھاتەییکی ئێرگانی پەکدەنەت. دێکرە بەبەین سەز، ھەودایەکە بە پەکەوێگرەدانە سەرلەبەری توخمە پەکھەنەرانەیی شاعر، لە ئاستیدا گرنگترین ھەکاری پەییوێندی نەوان پاژکانی شاعر و ھەر بەم ھەییوێ سەرلەبەری توخمە پەکھەنەرانەیی شاعر بە شەوی یەکی هاوئاھەنگ لە پەناو سەزدا دێجووێن، شاعیر لەژێر کاریگەریی سەزدا شیعەرەکەیی لە کەشەکی یەكپارچەدا دێکات بە دێقەک، کە لە نەوان وێنە، ھزر، پەیف، ئێزموون و وێناکردنەدا ھاوسەنگیەک دروست دێکات.

شیعەری ئاستەقینە ئاستەوخە لە ھەستی کەسەکەو ھەدەقوێت؛ واتە کەیی شتەکان، دێخ و زنجیرە ووداوەکان دەبن بە فەقەمی سەزەکی تایبەت؛ بە جەرک کە لە کاتی ھاتنە ئارای ئاستیە دەرەکیەکاندا، ھەمووی ئێ و شت و دێخ و ووداوانە لە ئەزموونی ھەستەکەدا لەناو دێچن و بەخەیرایی لە شەوی سەزدا ھەدەچن. ھارت کرەین (i)، شاعیری ئێمریکایی لە و بارەییوێ دێت: "وێنەکان کە ھەر لە خەیانەو [بە گوێرەیی لەژیکی زانستی، یان باو] ھیچ پەوێندیەکان بە یەکتەرەو ھیە، کاتەک لە خولگەیی سەزەکی تایبەتدا، کە پەوێندیەکی تایبەتی بە ھەردووکیانەو ھیە، لەک ھەدەپەکرەن، دەبنە ھەیی بەبەرھاتنی گیان و دەرپەینەکی ورد لە پەناسەیی ئەو سەزەدا." (7)

ھونەر بە گشتی و ھونەری شاعر بەتایبەتی، ھەبەستی ھەنەر و ھەبەستی بەگەبەوتوو، کە پەوێ ھەست و سەز، توخمی سەز نەک ھەر کەستە و بێ مایەکە لە بەر دێستی شاعیردا بە ئێوێ ھاوئاھەنگی و یەكپارچەیی دێقەکەیی خەیی پە کەبخت، بگرە ھەزی کاریگەری دێقی ئێدەبەیی لەسەر خوێنەر و دێکردەوی خوێنەر لە بەرانەبەر ئێ و دێق



دست‌اگ‌یشتن بـ حقیقـتی هـر وتـیک لـ یـی و اتا و پـکـهاتـ  
 بـرچاوـکـیـو، بـ بـ وانین و امانـکی هـستیار و سـزدار ناکرـت  
 و تـنانت لـ نـشیان و مـحـاـیشـو نـزیکـ. هـر بـ یـ لـ زـربـی  
 هـر زـری ئـو پـناسانـ، یان باشتـر بـین، ئـو تیـریانـدا، کـ  
 لـ بارـی شیعـر و خـراونـتـو، شیعـر بـ هـستی سـزدار ی هـر بـ  
 مـتم و ئاواز و سـف کـراوـ. شاعیر لـ یـ و رگرتنی سـزی و ناکـراوی  
 بـ مـتم و ئاواز و خـوـنـری خـی دـگـواز تـو بـ قـوـایـی نیگایـک،  
 کـ لـ یـ هـستـو نـبـ، شیاوی هـستـکردن نیـ. ”پـیـو نـدی نـوان  
 شاعیر و شیعـر کـی، پـیـو نـدیـکی شـو یـی، کـ پـیـو نـدی بـ هـر و  
 جـستـی شاعیر و هـیـ. ” (11) هـیچ هـر بـ کی قـو و بـ هـز بـ  
 نیگایـکی پـ لـ سـز بـرهـم نایـت و هـیچ داـشتـکی شاعیرانـش بـ  
 نـگـدانـوی ئـو نیگـا بـسـز بـ ئاکام ناگات. ”مرـف بـ سـز و کـ  
 لاشـی و رانـبو وایـ، پـکـهاتـو لـ ماسـوولکـ و جـومگـ و  
 دـمار. ” (12) کاتـک کـ خـری وتـ لـ توـی تیشکی سـز و خـی  
 بـاوکردـو، هـسارـ سارد و سـکـی لـژیک و ئایدیا و هـر دـخاتـ  
 و سـو سـی دا هـنـانی بوونـو و رـکی نوـو، کـ پـیدـگـوتـر شیعـر.  
 لـ شیعـری (سـباح مـنجدـر) دا گـانـکی بـردـوام بـدوای خـی، و کـ  
 مرـفـدا هـیـ، کـ بـ ئـو گـانـ گـانـکی شیعـری بـ هـنگـاوی سـز  
 گـرتـو و تـ بـر. لـ خـوـنـدنـوی شیعـر کـانـیدا هـست بـ و استیـ  
 دـکـرت، کـ مرـف دـتـوانـت بـ ناخی خـی بگات. واتـ مرـف دـتـوانـت  
 خـوـنی سـز کـ بـت، کـ لـ یـ ئـو سـز و تا قـوـایـی هـموو  
 شـتـکان، تـنانت تا قـوـایـی ناخی خـی بچـت و لـ و دا هـست بـ  
 بوونی خودا و کـلامی خودا بکات، یان پـی بگات و تـکـاوی بـت.  
 ئـی شیعـر ئـی ناوی خـم  
 پـروـردـت کـردم چـن بـمـ کـو گـورـی بـنـما ت

بـ خوانی

ئاو

ئاگر

با

خـ

داوـت کـراوم

گـرانیم گوت و بـ ناخی خـم گـیشتم

بـ ناخی خـم بگـم بـ

تـورات

ئینجیل

قورئان

دـگـم

و ډگرتنی ئو سزای ک شاعیر پې ناخی خې و کلامی خودا گډیشتوو، بار و حا ټټکی کتوپ نیې و ب خوندنډوې ئرموونی زیاتر ل سی سا شیعرنووسینی (سباح ټټجد) د بینین ل چنډین بواړی جیاجیادا جر و ئاست و هکار کانی سزی ئرموون کردوو. ل ټرموون سرتایپی کانی ئم شاعیر و تا ئستا سزک بډردوام، ک ټیدا مرف کتوو ټ بر سرنجی "سرسامی" و ل دواين دیوانیشیدا، وات دیوانی "حز دکم ئو ټند بژیم"، ک لکم ټټینډو ټیدا تاوتو ټ کرت، همان سز بډردوام.

لو وواتا سزدارانې ل شیعری شاعیری "حز دکم ئو ټند بژیم" دا بډردوام و ل دیوی ناو وې وشکان و دټټکانیدا نهډ و دټټ ټټمی د ډربڼی عیرفانی ټټهټاتې گې زویو، سز کانی "جش" و "خم"، ک هاوئا هنگ لگ ټ ټکتر ل لاین شاعیر و وډر دگیر و ل پېفی جیاجیادا ونا د کرڼ. وشکانی "زنگ، زایو، دنگ، جش، یاد، دروود، پام و ستایش" ل ټکم شیعری دیوانی "حز دکم ئو ټند بژیم" دا سزکی پ ل جش و خرشن، ک ل ناخی "هوا ټک و داوا ټک"ی خ مباردا وډر دگیرڼ، ب ئو وې ل "بست خاک کی مرادخواز و ماندوودا" ب شادی بگوازډو و ب ئو گواستندو ټش داوا و ټم ننای هشتا سا ټم ن و ئرموون بکات:

هشتا سا دزوو ب دزوی و کردن ک

ب سر او شانندی پ خم و

لو ئرموون هشتا سا داواکراو و خوازراوې شاعیردا بډردوام "مووچ ټک و سزکی تایبټ" ئاشق، ک لډر دا شاعیر و نموونې جرې مرف ټ ټدگ ټټت. بام ئم پگ ټشن، پگ ټشن کی ئاسایی نیې، پگ ټشن ک ل "پرس و ا ب هزی ئومد" و دگات ب "د نایدنی" دوو ج مسری فکری دنیا؛ ټټهټات و ټټئاوا، ک ل ټټهټات "ټقین و ئومد" و ټکو چ نیې تی بنچین یی و بای خداری سزی مرف د ټن ټنمای لادانی زربې ک ش و گرفت کانی ژیان و ئم وشان خیان ب ه ټټقو اوې چاوگ ټک دزان، ک ل ئاسمان و هاتوو و ل ناو کانی "ټورات، ئینجیل، قورئان" دا ه ټمان بوو. ب ی سزی کلامی شاعیری ئم باسای ئم، گ ټشن ب و چاوگ ی، یان وونتر بژین، گ ټشن ب و کلام ئاسمانیان ب چوون ناو "مای ټشن" و سف د کات:

دستم بگر با بچم مای ټشن

ما م ل سب ری با ټند ټک دانا

گوتی ل بر ختری ټ ب ماو ټک فین دوا د خم

تا پشوو دډډيت و ترڅو دډيت و څوونک دډينيت  
څوونى  
تورات  
ئينجيل  
قورئان

ئور شاديى بهوودى څوونک کانم چى ل بکام  
ل دډربډينى ئم سته شيعر دا ک دډت، ئور شاديى بهوودى  
څوونک کانم چى ل بکام هست به څمک دډکرت، ک ئویش "شاديى  
بهوودى څوونک کانم" و ل استيدا ئو "شادى" به ه  
"بهوود" بوونيب و دروستکرى "څم" و لډر دا لکډزيبک ل  
هردوو سزى "شادى" و "څم" دا بډى دډکرت، ک څى ل جسناتى ئو  
لکډزيب بډر دډوامى ناو هزرى عيرفانى څهډتاي. ئم  
لکډزيبى نوان سزى څم و شادى ل شيعرى کورديدا ښدار و ل  
ئوپډى څيدا دډنايدن ل نوان څم و شاديدا وو دډات و څم  
دډ به شادى و شادى دډبت به بهوودى، ک هر څم. به  
نموون، (مډولوى تاوگډزى) دډت:

سدای زيل و بم مډينت سد ترزن

څفټ شاديشن، څم دډماخ بډرن (13)

وک پښتر باس کرا ل دو جډمسډ فکريکډى دنيا دا  
جيهانبنينى کان ل مډ پکها تى گډوون و ژيانو جياوازن. ل  
څهډتات "ئفين و ئومډ" و کو چډنيى بنچينى و بايډډارى  
سزى مډف دډبنډ بډماى لادانى زډربى کډش و گډفټکانى ژيان،  
بډام ل څوژناوا به گوډرى بډماى فکرى يډنانى کونا را جيهان ل  
چوار توخم پکها توو، ک هرچواريان ماددين و پکها توون ل "ئو،  
ئاگر، با، څ". ئم بډچوون څوژناواييب ل کډنو و ل لای  
بیرمډدانى څهډتاتيش بوو ت جى تډامان. ئبن سينا، پزیشک و  
فډيلسووفى ناودارى ئراني ل کتډبى قانوونکډيدا دډت، جډستى  
مډف ل دو توخم قورسکډى "ئو و څ" دروست بوو و ډحيشى ل  
دو توخم سووکډى "ئاگر و با". (14) به گوډرى ئم تيډريپ  
(سډباح ډنجدډر) ل لى "ئومډ" و ک سډزکى بډر دډوام ل  
سډرانسډرى ديوانکډى "حز دډکم ئو و نډ بډيم" دا پرسيار دډکات و  
اى "هزى ئومډ" وډر دډگرت به ئو و شوگډين و دډنايدنک ل  
هډوونى څيدا ئنجام بدات و ساغ بډتو و لډسډر ئو و ک "ئو،  
ئاگر، با و څ" بډت، يان "تورات، ئينجيل و قورئان"؟ بډام  
شاعير پډش ئو و وډام بداتو و "کاميان بډت"، حډز دډکات، ل و  
شوډنان دوور کډوډتو و ک ل جياتى پرسيارى هډوون به هر جډرکى  
جياواز، باسى کوشتنى لډي:

سَرِّک بکَشش ما کک ک ب یاری کوشتنی  
 مانگ و بازی د و بازی کوانی تدا ن دراو  
 دیار بزوانری ئم سز ئو کَشش سیاسی و کَم مای تی پ ل  
 ش و ئاژاو و تیر و ت قاندن ی، کوا مر قان کان ل س ر بیرو ای  
 جیاواری ئایینی، فتوای کوشتنی ی کتر د رد ک ن. ب م (نجد ر)  
 ب خولقاندنی "بارکی تایب ت"، و نای کی ی کجار ب رزی س زداران  
 ل زمانی شیعردا د ئافر ن ت و د ت:  
 چ ند ووخ شان د ف ی ووم تی خودا  
 پ نج ی باریک کردووم ت و  
 ه مو و از کی خستوو ت د م  
 ل م و ب دوا ژیان ب سادی و رد گرم  
 سادی گیانی خودایی ئاراست د کات  
 ل د و گیان و چاومان ا د م نین  
 د و گیان و چاومان  
 پ اوپ د بن ل هزی در ژکردن و ی ژیان

و نای "ووخ شانی د ف ی ووم تی خودا" کاریگ رترین سز ب ئ و ی  
 مر ق بتوان ت خ ی پ ل دو و یانی "کامیان بم" زگار بکات و ل  
 "ساد یی ژیان و" ب سادی "گیانی خودایی" بگات و "د و گیان و  
 چاو ی پ بن ل "هزی در ژکردن و ی ژیان". ل ردا دیسان سزی  
 "ئوم د" ل واتای "در ژکردن و ی ژیان" دا ب ش و ی کی ز ر و حانی  
 ل لاین شاعیر و ا د گو ز ر ت د ر وونی خو ن ر و.

ل دیوانی "ح ز د ک م ئ و ن د ب ژیم" دا ئ و س زان ی ه ست ب  
 ب رد و امیان د ک ر ت، بریتین ل: ئوم د، شادی، ن ستالژی، ئ قین،  
 م ستی، تاس و بند ما — و ک نا و ن دی ه مو س ز کان، (س باح  
 ن جد ر) ب گواستن و ی ئ و س زان ل ناخی خ ی و ب ناخی  
 خو ن ر، شیعر ب ما و ک سوکار و در ختی بند ما ی خ ی ل ق م  
 دات و د ت:

دیوان و ما م س ر ر ژن  
 ل تیشکی خودا و پیا ی پ ی ب ز یی  
 د ستی ی ش د سیس ناتوان ت بیانشار ت و  
 ب یان ی ک ب ئوم دی

م حا د ست م کردن ل خ و ه د د ستم  
 د چم ناو پ ی گقبوون و ی ک ک باب ل کاتی بانگدان  
 بیر ل ت د ک م و ی ئ ی ک سوکار و در ختی بند ما م شیعر  
 شاعیر ب بیرکردن و ل شیعر، نامومکین د ست م د کات، ل شیعر  
 "ژیان ل دوو س د" دا شیعر د ب ت "برای خو ن ی و شیر ی شاعیر،

خودا لـ برى هـ موو شتـك شيعرى پـدـد بـخـشـتـ، كـچى ئـ و سوپاسى ئـ و  
 "بـشـ باشـ"ى خـى دـكـاتـ. چونكـ دـتـوانـتـ هـر بـ شيعر هـ موو شتـك  
 وـربـگـرـتـ و هـ موو شتـكـيش لـ خـيـوـ بـگـوازـتـوـ بـ ديتـرانـ.  
 يـكـكى ديكـ لـ سـزـ درـژـخـايـن و قـوـوـكـانى ناو شيعرى (سـبـاح  
 نـجـدـر) سـزى نـستـالـزيـيـ. نـستـالـزى، هـستـكـردنـه بـ حـزـوـر و  
 بـيرـهـاـتـنـوـى اـبـردـوـو. هـروـهـا گـگـانـوـيـ بـ اـبـردـوـو، وـكـو شتـكـى  
 هـردـم هـ بووى ئامادـ. كـسانـك گوتـوـيانـ اـبـردـوـو، تـپـهـيـوه،  
 ئـوـى كـ ماو هـر ئـستـايـ و هـيـچى ديكـ نـيـيـ. كـسانـكـى ديكـش  
 دـنـشـكـ بـ ناوى ساتى ئـستا لـگـگـانـدا نـيـيـ و تـگـگـيشـتى ئـمـ  
 لـ هـبوونى خـمان كـى ئـزموونـكـانى اـبـردـوـومانـ لـگـگـى كـى  
 بـچوونـكـانـمان لـبارى داها توو. هـگرانى فـلـسـفـ باسـكـ درـژـ  
 دـكـنـوـ و هـركـامـيان بـرگـرى لـ يـكـكـ لـو دوو بـچوونـ دـكـنـ،  
 بـمـام كـمـمـكـ بـيرـكـى لـژيكـى لـبارى كـردهـوى مـشـكـوـ، بـرـو بـ  
 بـچوونى دوو مـدـنـ: واتـ هـستـكـردن بـوهى كـ من پـشـتـر ئـمـ  
 چـركـيـ و ئـم ديمـنـم ديتوو و ژيانى من، يان چار نووسى من  
 سيناريـيـكـ، پـشـتـر لـسـر تـختـبـردـكـى پارـزـراو نووسراو تـوـ.  
 ئـو جـرـر ئـزموونـ چـركـيـيانـه دـبـنـ هـى ئـوـى كـ اـبـردـوـوش  
 بـقـدـر ئـستا لـ زـينـدا ئامادـ بـتـ.

(سـبـاح نـجـدـر) لـ شيعرى "مانـوـ لـژـر ووناكـيدا" دانـيـشتـن  
 لـژـر درـختـى نـزـيـك كـانى و ئاو بـ نـوـاى بـختـيارى خودايى  
 دـزانـتـ، چونكـ سيمـاى كـسوكارى خـى لـو كـانى و ئاو دا دـبـيـنـتـوـ  
 و ئارـزوو دـكـات لـ ناو ووناكـى شـگـگـانـدا بـمـنـتـوـ و  
 دـناسـكانـ لـ يادى كـچى سوورى يارانـيدا دـگـرى. ئارـزووى "مانـوـ"  
 كـ سـزى نـستـالـزى بـ سـرانـسـرى شيعرـكـدا دـپـژـنـتـ، خـى  
 ئارـزووىـكى نـستـالـزيـيـ، ئاخـر نـستـالـزى، سـربـارى چـنـايـتـيـدـ فرـ  
 بـسـزـكـى، لايـنـكى هـزريشى تـدايـ، ئـو هـزرى لـ وتى زـمانـدا  
 بـرهـم هـاتوو و كـه ئاو لـ پـشـتـ سـرمان دـدـيـنـوـ، مـتـنـكـ  
 پـچـپـچـكـانى پـشـتـرى ئاسان كـردوو تـوـ و بـ ئاسانى دـتـوانـين  
 وونيان بـكـيـنـوـ. سـزى نـستـالـزى لـ شيعرـكـانى "چاوـوانـيـ  
 تـكـشـكاو"، "بـدوا ئـيـشتـن"، "اـهـنـانى دـنگـ"، "مانـوـى وـنـيـكـ"،  
 "گـرمـبوونـوـى يادـوـرى"، "مانـوـ لـ ناو ووناكـيدا" و دـتـوانـين  
 بـيـن لـ سـرانـسـرى ديوانـكـدا بـردـوام دـبـتـ.

بنياتنانى سـز لـ شيعرى (سـبـاح نـجـدـر)دا، بنياتنانى جوانـيـيـ لـ  
 ناحـزـيدا، بنياتنانى "ئـشقـ" لـ ساكارـيدا و بنياتنانى باشـيـ لـ  
 خراپـدا و بنياتنانى شاديـيـ لـ خـمـدا و سـرـنـجام بنياتنانى  
 خودايـ لـ ژيانـكى شادمانـدا.

جوانی هـموو کات هی من بوو  
بـ تاسـی خودایی بـ سینگمـو نووسا ندوو  
بـ دوا جاریش ئاوـکـلـم تـپـپـیـخـیـی  
ناو زگی مریشک دـمـو  
ژنـکـم بـ پشیلـی فـفـ دا  
\*

توو خوای جوان وـرـ خـونم  
بـ ئـوـی ساکارانـ بـوانمـ زـوی  
\*

چاکـیـکی زـری شاعیر  
مـنگـلی و

و

و

دـشـ

بـدگـ

دـروونکلـر

کا نم لـسـر

بـوـی زـر گـچـپـیان پـکردووم  
\*

زوو هـاتیـ ناوچـوانم و چاوم بـ جوانیی خودا کـوت  
زیا نـکی شادمانم لـگـتـدا بر دووـتـسـر

۳. جـرـکانـی سـز لـ شیعری سـباح نـجدـردا:

لـ زمانـی یـنـانی کـندا سـ وشـی ئیرـس (Eros)، فیلیا (Phily) و  
ئاگاپیا (Agapi) هـرکـامـیان دـربـی جـرـک لـ بـیانـکردنی  
خـشـویستی بوونـ. ئیرـس، سـز و خـشـویستی ئارـزوومـندانـ بوو  
بـ ماددـ و جـستـ؛ فیلیا، هـگریـکـل لـ ناخی مرـفـدا هـست بـ شتـک  
دـکات، ئـم وشـی بـ واتـی خـشـویستی بوو، وشـی فـیلـسووف  
(philosophia) بـ واتـی خـشـویستی بـ زانست، لـ دوو وشـی فـیلـ و  
سـفـیا، واتـ هـگری و زانست پـکـهاتوو؛ ئاگاپیا بـ واتـی سـزی سـح  
و گیان بوو. (15) (بـام لـم لـکـکـینـوـیـدا مـبـست لـ جـرـکانـی  
سـز ئـوـی کـ ئاخـ سـزـکانـی شاعیر تایبـت بـ خـین، یان تـیاندا  
هـست بـ تـکـای مرـفـ دـکـرت. واتـ لـم لـکـکـینـوـیـدا جـرـکانـی  
سـز، دوو جـرـ سـزی کـسی و گشتین.

جـرـکانـی سـز لـ شیعری (سـباح نـجدـر) لـ یـکـم نیگادا وـکو  
سـزی کـسی دـنـ بـرچاو، چونکـ لـ ئاوـنـی کـسی خـیـوـ باس لـ  
وـرگرتنی سـز دـکات، کـچی لـ شیکردنـوـی نیشانـگـلی زمانـی

شیعره‌کانیدا ددرکه‌وټ، بشی زری جری سزانی ناو شیعی (نجد) گشتین و پ‌یو‌ندیان به ه‌ست و ت‌گ‌یشتنی گشتی مرف‌و‌ه‌یه، که بیر له شیعر دکات‌و، و‌ک "که‌سوکار و درختی بن‌ما" بیر ل‌دکات‌و. بن‌ما چ‌مکه‌کی گشتیه.

درختی ئادم و ح‌وا

له‌ناو کت‌بی ح‌ز دک‌م ئ‌و‌ند بژیم

چ د‌ناسکان له که‌چی سووری یاران که‌وت‌ه گریان .  
یان

چراکان له گ‌تدا ده‌که‌ن

به‌خشد به

به‌س‌ر به‌وارانی د‌شکاو داب‌شیان که

له‌و نموونانی س‌ر‌و‌دا د‌بینین که و‌رگرتن و گواستن‌وی ج‌ری س‌ز له شیعی (نجد) دا له و‌ن‌یه‌کی که‌س‌کدا و‌نای‌کی گشتی به‌شان د‌دات.

ع. ئاستی س‌ز له شیعی س‌باح به‌نجد‌ردا:

س‌ز، خ‌ی له چ‌ند ئاست‌ک په‌ک‌د‌ت، ه‌ستی س‌ز و‌کو ت‌که‌که‌کردنی به‌نگ‌کان وایه. (16) ئاستی س‌ز له شیعی (س‌باح به‌نجد) دا له قو‌و‌ای ه‌زدایه. شاعیر به له‌به‌ری‌که‌که‌شانی س‌ز شیعی‌کانی خ‌م و شادی، ئوم‌د و س‌رسامی و ژیا‌نی ئ‌ستا و ن‌ستالژیا و د‌کات که خو‌ن‌ر بیر بکا‌ت‌و و تووشی امان به‌ت. به نموونه:

م‌ژوو له‌ناو خو‌ن‌مان قاقا په‌د‌که‌ن و د‌نگی خ‌ش نیی

س‌زی په‌که‌نین به‌لای مرف‌و‌ه‌یه، به‌مام په‌که‌نینی "د‌نگنا‌خ‌ش" و‌نای‌کی ن‌ساز و ئ‌م ن‌سازیه واد‌کات خو‌ن‌ر به ش‌و‌یه‌کی قو‌و‌ه‌یری له بکا‌ت‌و:

له ت‌م‌ن‌کی گ‌رم به س‌رسو‌و‌ماوی مام‌و

ئادم به چ زمان‌ک قس‌ی د‌کرد

ت‌ورات / ئینجیل / قورئان

له‌م که‌پله شیعره‌دا س‌زی س‌رسو‌و‌مان و س‌رسامی له ئاست‌کی ز‌ر قو‌و‌دا به‌کار د‌ن‌ت به وروژاندنی پرسیار‌کی ز‌ر گ‌رنگ، که ه‌ر خو‌ن‌ر‌ک د‌خات قو‌و‌ای امان‌و. زمانی ئادم چی بوو؟ ئادم به چ زمان‌ک له‌گ‌ه‌ خودا د‌دوا؟ که له ناخی ئ‌م پرسیار قو‌و‌و‌ه‌ پرسیار‌ک د‌ت‌ه گ‌ه‌ به‌ف‌د‌ر ت‌م‌نی ه‌بوون قو‌و‌و‌ه‌، ئ‌ویش ئ‌وی که خودا به چ زمان‌ک قس‌ی له‌گ‌ه‌ ئادم د‌کرد؟ بزو‌ن‌ری س‌زداران و ه‌زم‌ندان‌ی ئ‌م پرسیار، ه‌م ووی له فر‌ییی ئاین‌کانی مرف‌و‌ه‌ و ه‌میش ه‌کار‌کی ف‌لس‌فی — سیاسی د‌ن‌ت به‌پرسیار، که به‌چی زمانی کوردی، زمانی هیچ‌کام له کت‌به‌ ئاسمانیه‌کان نیی؟ نه

تورات، نه ئینجیل، نه قورئان، کهچی هەر ئێو سە کتێبێش بـسـرـهـاتـی  
قسـکـردـنی ئـادـم و خودا پـکـکـوـوـ دـگـگـنـوـوـ. تـ بـبـی بـ زـمـانـی  
کـامـیـان بـوـوـبـتـ.

## 5. بـردـوامـیی سـز:

لـ هـونـردا دـرچـوون لـ سا و چوارچـوـوـکانـی زـمان و گـرـبـستـ  
باوـکان و چـوونـ ناو دنیای خـیاـوـوـ سـرـباری بـرـبـاویـ  
واـتـیـیـکـی دـبـتـ هـکاری لـ بـریـکـهـوـشـانی پاژـکانـی بـرـهـمـ،  
بـمـ سـز تـایـبـتـمـنـدیـکـ، سـرـلـبـری پاژـ لـکـهـوـشـاوـکان لـ  
شوـنـکـدا لـکـگـر دـداتـوـوـ. بـرـهـمـ ئـوکـاتـ پـی دـگـوتـرتـ بـرـهـمـی  
هـونـری، کـ توخـمـکی سـرـکـی هـبـت و بـحـی پـبـخـشـبـت و لـ  
ئاـزکـاوی و ناـتـبـایی و ناـکانـی و پاژـکانـی دـرـبـاز بـوـوـبـتـ. سـز،  
ئـو توخـمـ سـرـکـیـیـ، کـ چـنـیـیـتـیـکـی تـکـمـ بـ بـرـهـمـی هـونـری  
دـبـخـشـتـ. بـنـدـتـ کـرـچـ(iii) دـبـتـ: "ئـو شـتـی کـ لـ  
بـرـهـمـگـلـی سـنـی هـونـرـیدا سـرـنـجـمان ئـادـکـشـتـ، فـمـکـی  
بـتـواوـتـی خـیاـیـیـ، کـ حاـتـکـی گـیاـندـاری بـ خـیـوـوـ گـرتـوـو و  
ناوی لـدـنـنـیـن، زـیـندـوویـ، تـکـمـی و پـایـدـاری گـشـتی بـرـهـمـی  
هـونـری. کـچی لـ بـرـهـمـگـلـی جـبـبـی هـونـرـیدا چـنـدین حاـتـی  
جـرـبـجـری بـحـی دـبـنـیـن، کـ نـکـهـر پـکـوـوـ هاوئاـهـنـگـنـیـن، بـگـرـ  
دـبـی چـین چـین کـوتـوون بـسـرـ یـکـدا و بـ شـوـیـکـی ناـکـ و ناـتـبا  
بـدیار کـوتـوون" (17) لـ بـرـهـمـگـلـکـدا کـ سـز تـیـانـدا لاواز و  
جـبـبـی بـتـ، تـکـمـیـیـکـیـان حاـتـکـی ووکـشی و واـتـی هـیـ و  
لـ استـیدا لـو هـودا پـتـوـو بـبـشـن، کـ یـکـ بـ یـکـی پاژـکان بـ  
یـکـوـو گـر دـداتـ. ژان کـهـنـ(iv)، بـخـنـگـری فـرـنـسی دـبـتـ:  
"قـوـوـتـرین بـستـنـی هـر شـیـعـرکـ، دـزینـووی تـکـمـیـیـ لـ ووکـاری  
سـزکـدا، تـناـتـ ئـگـر لـ ئاستی نـوهرکـکـیشـیدا بـز بـوـوـبـتـ."  
(18) شاعـیر هـستی سـزکـی بـ شـوـیـکـی یـکـسان بـسـر سـرـلـبـری  
شـیـعـرکـدا تا کـتـایی دابـش دـکـات و خوـنـری ئـو چـشـنـ شـیـعـرانـ  
لـ خوـنـنـوـوـیـانـدا تووشـی لـکـدـری و ناـکـکی دوو هـستی جـیاواز و  
نـسـاز ناـبـتـ، کـ هـرکـامـیان ئـوی دی بخـاتـ ژـر هـیـمـنـی خـیـوـو و  
کـرتـکـرـیـی سـزدارـیـکـی کـم بـکا تـوـوـ. لـرـدا شـیـعـری "گـرماـیـی  
ناوچـوان" لـ دیوانـی "حـز دـکـم ئـو نـدـ بـزیم" (سـبـاح بـنـجـدـر)  
بـ نمـوونـی بـردـوامـیی سـز لـ سـرـانـسـری شـیـعـرکـی توکـمـدا  
دـخـوـنـنـوـو:

لـرزی دیدار لـسـری پـنجـی پـمـو دـبـتـ ووداو  
بـ تـواوی دـمار و خوـنـمـدا

مـروولـ و هـبـز و دابـز دـکات  
لـ چاومدا دـبـتـ ئاگرى بـئامان و هـواى مـرگ  
لـ ووناکى ديداردا چاوم سووتا  
لـ مـوبـدوا هيچ مووچـکـک بـ چاومدا تـناپـت  
ديمـنى ناشيرينيش سـر و دـم ناگرـت  
تـنيا دـست لـ چرچ و لـچى ناوچـوانم دـخشـنم  
کـ بـ دـى ديدار بـ گـگـادا بـم  
درـختـکانى ئـم دـست و ئـو دـستم چاوـوونم  
لـ گـگـمدا دـبـن و وـانينـکانم ناشـوـنن  
نـبينـبانـد لـ ئاسمان و کاس و تاساو دـکات  
ئـى چاوم چـند ئارـزووى فرمـسکى شکـى هـيـ  
چ شينايى ئاسمانى لـ ناوبرد  
لـ ووناکى ديداردا داى لـ دـمار و خوـنم  
کـش بـ گـنمى ژاوى گيانم بارى  
ناسينى بـهار لـ دـى نواـدا بوو  
ويستم بيناسم نـمناسى

لـ مـوبـدوا لـ سـبـرى خـم وچان و پشوو دـم  
بـ ديدار و خـونبينـنـش دـچـمـ ناو ووناکيـکـى شـرمـن  
شاعير ديدارکـى کردووـ. خـشى ديدارکـى لـرزـکـى خستووـتـ  
سـرتاپـاى جـستـيـوـ. ديدارکـى ديدارکـى هـند خـش و ووناک بووـ،  
کـ خـشى و ووناکيـکـى چاوى و گـگـوـى ديدارکـى، واتـ شاعيرى  
نابينا کردووـ. بـمـام نـک نابيناىکـى ماددى، وـکو ئـوـى کـ چاوى  
شاعير بـاستى کوـر بووـت، بگرـ مـبـست لـ نابيناىيـکـى ئـوـيـ  
کـ ئيدى ديدارى هيچ شتـکـى دىکـ هـندـ خـش نابـت کـ شياوى ديتن  
بـت. ئيتر بير لـ ديدارى جوان و ناشيرين ناکاتـوـ، تـنيا بـ  
خـياـ بير لـ پاتبوونـوـى ئـو ديدار پـ لـ چـژ و سـز دـکاتـوـ.  
دواى ئـو ديدار تـنانـت درـخت و باـندـ و ئاسمانى شينيش  
نابينـت، لـو ديداردا دـبوو بـهار بناسـت و نـيناسيوـ، ئيتر  
لـ بن سـبـرى خـى، واتـ لـ تـنيـيـ خـيدا دـژى، نايـوـت هيچ کـسـک  
بينـت، بـ خـونبينـنـش دـچـتـ ناو ووناکيـکـى شـرمـنـوـ. کـ  
ئاوـناوى شـرمـن بـ ووناکى بـ نيشاندانى تـريکيـکـى يـتى.

لـم شيعرـدا هـستى نوقمبوون لـ ووناکى ديداردا سـرتاپـاى سـزى  
دـروونى شاعيرى داگير کردووـ. لـ سـرـتاوـ تا کـتايى شيعرکـى،  
يـک بـ يـکـى ديمـنـ شيعريـکان تـزووى ئـو سـزى ديدارـيان تـدايـ  
و سـزى ديدار ووناکيـکـى سـرلـبـرى پـکهاـتـى شيعرکـى وون  
کردووـ و وـکو پـيـکـرکـى تـکمـى وشـ خستووـيـتـ بـر ديدى خوـنـر.  
واتـ وکـ خـى دـبـت "لـرزى ديدار لـسـرى پـنجـى پـمـوـ دـبـتـ

ٲووداو" تٲزووی سٲزی دیدار لٲ سٲرٲتاوٲ تا کٲتایی شیعرٲکٲی کردووٲ بٲ ٲووداوی لٲکگرٲدراو. گرنگی ٲٲسٲنگاندنی جٲر و ئاست و بٲردٲوامیی سٲز بٲ ئٲووٲی کٲ نشان بدٲین توخمی سٲز چٲندٲ بٲسٲر توخمٲ ٲٲکھٲنٲرٲکانی دیکٲی شیعر دا زائٲ، یان خزمايٲتی توخمی سٲز لٲگٲٲ باقیی توخمٲ ٲٲکھٲنٲرٲکانی شیعر، وٲکو وٲنٲ، زمان، هزر، مٲسیقا، کٲشسازی، ئٲزموونی شیعی و... تاد، چٲنٲ.

## بٲشی دووٲم:

ٲٲیوٲندیی سٲز بٲ توخمٲ ٲٲکھٲنٲرٲکانی تری شیعرٲوٲ  
۱. ٲٲیوٲندیی سٲز و وٲنٲ:

ئافرانندی وٲنٲ یٲکٲک لٲ توخمٲ کاریگٲرٲکانی بٲھٲزکردنی زمانی شیعرٲ، چونکٲ وٲنٲ بٲ چٲشنٲک خوٲنٲر ٲادٲچٲٲکٲنٲت، کٲ سٲرنجی بٲ لای دٲقٲکٲدا چٲتر دٲکات و ھٲزی زمانیش لٲ گٲیاندن و گواستندٲوٲی سٲزدا زیاتر دٲکات، شٲخ نووری شٲخ ساٲج دٲٲٲت: "ئٲو تٲئسیرٲی لٲ قسٲیٲکی جوان بٲمان حاسٲ دٲبٲت، لٲگٲٲ چاوپٲکٲوتنی لٲوٲیٲکی دنیا یٲکی جوان و گوٲگرتن لٲ مٲسیقایٲکی خٲش عٲین تٲئسیری ھٲیٲ." ( 19 ) ئٲزموونٲکانی شاعیر دٲبندٲ ھٲی بزوانندی زٲینی خٲی و بٲھٲی کاریگٲریی ئٲو بزواندنٲوٲ، وٲنٲکان کارتٲکٲریی سٲزدارانٲ بٲدی دٲنن. لٲ بارٲکی تایبٲتی سٲزدا، شاعیر دٲکٲوٲنٲ کٲشٲکٲوٲ کٲ تٲٲٲک لٲ وٲنٲ و توخمگٲلی ٲٲیوٲندیدار بٲ وٲنٲی تٲدایٲ. گرنگی ئٲو تٲٲی وٲنٲانٲ و توخمٲ ٲٲیوٲندیدارٲکانیان لٲوٲدایٲ، کٲ وٲنٲکان لٲگٲٲ سٲزی شاعیردا تٲکھاٲاون و ٲٲکٲوٲ ٲٲیوٲند دراون:

درٲختٲکانی ئٲمبٲر و ئٲوبٲری ٲٲگاوبان

فٲرموویان لٲ کردم ئٲی سروودی سروودٲکان تٲٲٲٲ

شکٲی خٲشٲویستان تٲ ئاسماندا ببینٲ

دایکٲ سروشت

دٲزووی گٲورٲمٲندیی لٲ ٲٲنجٲ ئاٲاندم و ھٲٲٲیدام

بٲ دٲ لٲدٲدان

بٲ ئاسماندا ٲٲیشتم و گٲیشتم بٲ شکٲی ٲٲیام

ھٲموومان لٲ سٲبٲریدا دٲست لٲ دٲمان دٲدٲین

بارانٲک بٲ ھیواوٲ نمٲ دٲکات

سٲاوی بندٲ گوٲٲکی ٲٲیٲ و لٲ تٲنیشتمان دادٲنیشٲت

نیگای دٲکاتٲوٲ و بٲسٲر گیانماندا دٲمٲنٲتٲوٲ

بٲ ئٲوٲی بدوٲم ھٲواٲی خرٲشانٲکم دٲداتٲ

باٲندٲی بٲدٲنگی ھٲلکٲکانی ترووکان و کٲوانٲی بٲی

خ در و شان و ی کی ل م م زن ترمان نیی  
ل نوم دی ئ و با نند ی دا بژین  
ه لک کانی ل گ رمای تیشکی خودادا ترووکان

ل م شاعر دا شاعر چا و ی نوم د کی گ ور ی و ه ر ب نوم دی ئ و  
نوم د گ ور ی ی ش و چا و د و ر و ب ر ی خ ی دا د گ گ ت. ل س ر  
جاد ی ک و س تا و، ک در خ ت کانی ئ م ب ر و ئ و ب ر ی جاد ک ش د زانن  
نوم د کی گ ور ی ب د م و ی، ه ر ب ی ب س ر و و دی س ر و و د کان  
ف ر م و و ل د ک ن ب ر و ش ک ی خ ش و ی ستانی ل ئاسمان ب و ان ت و  
ل و دا بیا نبین ت. بارینی باران ب هیوا و، ساوی بند گو، ه و ا ی  
خ ر ش ان، ترووکانی ه لک کانی با نند ی ب د نگی، وات شکانی  
ب د نگی، در و شان و ی کی ل ه موو در و شان و ی ک م زن تر، ک ه یچ  
در و شان و ی ک ل و م زن تر نیی، و ای ژیان ل نوم دی ئ و  
با نند ی دا ک ه لک کانی ل گ رمای تیشکی خودادا ترووکاندوو.  
ک س کی ل و ش و ی، ئ گ ر ب و س ز و ل ه ر دیارد ی ک ب و ان ت،  
ه ر نوم دی م زنی ت دا ب دی د کات. و ن د ج ر ب ج ر کانی نا و ئ م  
شاعر ه ر ی ک و س ز کی جودا نین، بگر س ز ی شاعر ه موویانی  
پ ک و گ ر دا و و ه ر و ن د ی ک ل لای خ ی و ج و ان نیی کی ب  
شاعر ک ب خ شیو و زمانی شاعر ک ی ب ه ز کردوو. ن و و ک (۷)،  
نووسری م ژووی خ ن ی نو د ت: "ئ و ش ت ی ک کار ی گ ر ی و ن د  
ل شاعر دا دروست د کات، زیاتر خ س ت ی ش ت ک ی و کو وودا و کی  
ز ی نی، ک ب ش و ی کی ی ک ج ا ر س ر سو و ه ن ر پ ی و ن د ی ب س ز و  
ه ی. " (20) ه س ت و س ز ل و ن د س ا ز ی شاعر دا د ب ن د ب ر ی  
شاعر. خ ه ر ه ن نانی و ن د ب د وای و ن د دا ک ا ر ت ک ر ی ی  
ک ل ا م ی ک ی شاعر دروست ناکات، بگر ا د ی خ ز مای ت ی و پ ی و ن د ی  
ئ و و ن نانی ل گ س ز و ه س ت شاعر کی ت ک م و ک ا ر ت ک ر  
د خ ل ق ن ت. وات ل شاعر دا خ ز مای ت ی و پ ی و ن د ی ه موو توخم  
پ ک ه ن ر کانی شاعر ل گ ئ ا مانج و با ب ت ی شاعر ک دا گ ر ن گ. وات  
د ب ه س ت ی ز ا ی شاعر ب لای خ ل ق ا ن د نی و ن د ی و ا د ا ب چ ت، ک ه ز ی  
س ز ی شاعر زیاتر بکات. ل س ر ل ب ر ی دیوانی "ح ز د ک م ئ و ن د  
ب ژیم" دا و ن د شاعر ی کان پ ی و ن د ی کی ئ ر گ ا نیان ب س ز و  
ه ی، ل م دیوان دا شاعر و س ف ی د ر و و ن و د و ر و ب ر و ت ن ا ن ت  
ب ن م ا و نا و خ زانی شاعر. ب ی س ز ی شاعر کان ل و نای  
د ر و و نیی شاعر و د گ گ ن د و ب ژین گ ی د و ر و ب ر ی شاعر و  
ت ن ا ن ت د گ گ ن د و ب نا و ک ش ئ ا ی نی و س ی ا س ی و  
ک م م ی ا ی تی کانی د و ر و ب ر ی شاعر.

## ۲. پښتو نډی ستر و زمان:

زمان به شاعر به ایښک به گواستند و یې خرښه زبني و سزیه کان و هښت و واتاکان. ئه گډر لای ئه رسته شاعر و ښه کردنی زمان بهت، لای رمانسیه کان د بیت به کاره ښه ری پویتی زمان، (21) هره به یې شاعر ه موو ئیمکانیات و تواناییه کانی زمان له پناو گواستند و یې ستر و واتادا به کار د ښت. که مښک ه کار له ه ښاردنی وشه کانی شاعر دا کاریگه ریان ه یې، که به شکیان له د ر و یې زمان، و کو که سایه تی که سی شاعر، به تایهت بار د ر و و نی و ځیه کانی؛ ه ر و ها خو ښه رانی شاعر، نه ریتی نه د بی، په شینه ی م ژووی، ژینگه و دخی سیاسی و که مایه تی ستر د می شاعر. به شکه له و با به تانه، و کو یه که م کانیان خزمایه تی له گډه ستر شاعر ه یې. شاعر نه و وشانه ه ښه ښه رت، که ستر بار ت به وشه کانی دیکه تایه تمه نډیه کی تایه تیانه ه یې و پښتو نډیه کی وا ځه تی و ناخه کی ځه دلایه نه له گډه وشه کانی دیکه دا په کدنه. له وان ه یې هر په یفه که ځه نډینه هاوواتای ه بهت، که شاعر شیاوترین و به ربه اوترینیه ه ښه ښه رت. به مام نه و ه ښاردنه د ستر ښه رت کی ه شیارانه و به نه ست نیې، بگره هزی اکه شری ستر د ر و و نی شاعر شیاوترین و به ښه رت وشه د ښه رت و.

وشه کانی ناو شاعر د لاله تی واتایی به رفراوان له ځه د گرن و به ستینه واتایی شاعر فراوان د که نه. وشه کان له نه نیې ځه باندا وزه یې که ستر و ستر م ریان شاردو و ته و. شاعری به توانا نه و که ستر یې که د توانه ته و وزه په نگراو ستر یې ناخه وشه کان به ته کنیک و جوانکاریه کی تایه تی به کاره نانی وشه کان له شاعر دا ها بکات. وشه کانی شاعر له په کهاته ی گشتیه شاعر که دا په که و سازگارن، ستر رباری نه و یې که هر وشه یې که واتای تایه تی ځه ه یې، به مام له کدزی و نه سازی له گډه وشه کانی دیکه دا دروست ناکات، بگره ته کم یې و هاوئا ه نگی له ستر له به ر شاعر دا په ر د ستر نه و نه و ته کم یې و هاوئا ه نگیې، یه که له گرنه ترین ه کار کانی گواستند و یې ستر له شاعر دا.

به دیتنی پښتو نډی ستر و زمان له شعی (سباح ځه نډه ر) دا، شعی "که م رگ مانای نام نه" د خو نینه و:

گیا به د مودووی گیای ستر په و سرو و

سما د کات و ئاهه نگ د گډه

له ناو به ستان و ځه گای به گیادا

په یه و ی ځه وشتی بای ستر په و سرو د که م

واک ئوان هـ نځاو به نر می د نـم  
 بای سـرپـه و سرو به قووی گیایان خـشـد و ت و به ناخی هـ د کـن  
 خـشـو یستی د کـه له شیعـر کـه به بوون چو نـدراو  
 له شو نـکـه کـه د  
 مـرگ د بـتـه میو یـک و د سـتی به د بـین  
 ئـشـق ئـنـگـی د بـتـه ئـنـگـی  
 سـدو بیست و چوار هـزار پـهـغـمـبـر  
 هـما و از پـه د بن له شیعـر و جاویدانی و له سـر تـا دـا و شـه هـو  
 له گـه خـم د یـا نهـنـم و ما و  
 د بـر د بـاشـکـی من  
 شیعـر و  
 جاویدانی و  
 له سـر تـا دـا و شـه هـو  
 له گـه خـتـان بـمـنـه و خـانـی خـودا  
 هـرچی له ئـفسـوونی هـمیشـه ی وود دات با وودات

لهـم شیعـر دـا و شـه کـانی "گیا، سـرپـه، سرو، بـسـتان، بـهـگـای به گیا،  
 میو" به تـواو تـی پـه یو نـدیـان پـه کـه و هـی و فـزایـه کی سـوـزی  
 ژیا نـبـخـش د خـولـقـنـن، که تـیـدا مـرگ مـانـای نامـنـت و وـتـای  
 سـرناو ی شیعـر که به است د گـه تـه. هـرو هـا و شـه کـانی "شیعـر،  
 خـشـو یستی، ئـشـق، از، له سـر تـا دـا و شـه هـو" د بـنـه فـریاد سـی  
 سـزی د رـوونـی شاعیر و داوایان له د کات له گـه خـیـان بـیـه نـه و به  
 خـانـی خـودا، وـتـه بـیـه نـه و به سـر تـا که و شـه هـو. که گـه ا نـه و  
 به خـانـی خـودا و به سـر تـا که و شـه هـو، وـتـه د سـتـپـه کـردن و ی  
 ژیا ن و له ناو بردنی مردن.

(سـباح ئـنـجـد ر) و کو تایـبـه تـمـنـدیـه کی بـازی شیعـری خـی هـنـد که  
 و شـه د کات ناو نـدی زما نی شیعـر که ی و گـردوونـه که له پـه یـفی جـیا وازی  
 به د و ردا د چـنـت. به نموونـه له شیعـری "گـه رانـیـه که له د و تـکایـه  
 سـر زـه و" دا له که پـه یـکه مـدا و شـه کـانی "ئـفسـوون، ئـفسـان، غـزـل  
 و ئـزـل" د کـرـنـه چـقـی بـهـر و سـرووش و یـکه م تـزووی گـوتـار که که  
 له که پـه یـه دوو مـدا د سـت و د ی شاعیر پـه د کـن له "شـانـی هـنـگـوین،  
 هـوړی پـه باران، خـو و تـی پـه شـهات و خـودا و نـدی" به ئـه و ی بـچـتـه ناو  
 "گـفـتـو گـیـه کی بـه د نـگ"، که خـی گـفـتـو گـی بـه د نـگ پـه کـهاتـه کی له کـدـر،  
 بـه مـد بـتـه هـی به بـیـر هـا تـنـه و ی خـشـو یستی بـه لای د ریا و  
 ئاسمان و له که پـه یـه سـیـمـدا جـار کی دیک "ئـفسـوون، ئـفسـان،  
 غـزـل و ئـزـل" د بـنـه و چـقـی گـردوونـی زما نی شیعـر که و له  
 گـوتـار که یان "بـهـر و سـرووش و شیعـر" د تـکـت. ئـم گـم زما نی،

که تا یبـ تمـ ندییـ کی بـ بازی خـی بـ شیعی (بـ نـجـدـر) دـ بـ خـشـتـ، لـ دوا این کـ پـلـی شیعر کـ دا دیسان "ئـ فسوون، ئـ فسان، غـ زـل و ئـ زـل" دـ کـ تـو و ناوـ ندی گوتار کـی بـ ئـ وـی گوتار کـی بـ خـنـی بـ واتای شـرمـکردن لـ مـژووی لـ سـرـر تادا وش و بـهر و سرووش و یـ کـم تـزـو و بخاتـ و، چونکـ ئـ و لـ گـردووندا هـر شیعی بـ بـش پـبـاو، کـ چی ئـستا شیعریش ماندووی کردو و سکا لـ شیعر دـکات، ئـ و شیعر ی کـ هـم لـم شیعر دا و هـم لـ چـند شوئـنی دیکـی دیوانـ کـ شـدا بـ بـش دـبـاشـ کـی خـی و سـفی دـکات، کـ ئـمـش جوانکاریـ کی زمانییـ و شیعر نـک هـر تاکـ بـشی شاعیر، بـگـر هاودـ مـکی گیانـ بـری شاعیر و لـی زیز دـبـت و سکا ی لـ دـکات. جـی ئـماژ یـ نووسـر و توـژر، (حـ کیم مـلا ساـح) (22)، لـکـبـینـ و یـ کی لـ بار ی زمان ی شیعی (سـ باح بـ نـجـدـر) بـ ناوی "زمان و بیرکردنـ و ی شیعی" لـ لایـن بـ بـو بـرایـ تی چاپ و بـاوکردنـ و ی هـولـر و لـ سا ی ۲۰۱۶ دا بـاوکردو و تـو، کـ شیایـ خوئـنـ و ی.

۳. یو ډیو نډی س ز و ئ زموون:

[illegible]

بسم ناخرت نا و چوارچووی هـ ستم (23)

بہام خاے گرنگ ئوے ک شاعیر ل کاتی گواستند وے  
 ئرموون کانیدا ب ناو شاعر توانای کی شاعرانے ب س ریاندا  
 ه ب ت شاعیر و نووسر و خند گری ب ناوبانگی ئمریکایی ب برت

پہن وارہن (vi)، وتہی کی گرنگی ہے، دہت: ”تہی کے لئے  
 تہی مونی مرہ قدا جہی دہتہو، نابہت ہہی سہی کہو  
 چوارچہوہی شاعر دوور بخرہتہو، واتاہی تہم قسہی تہوہی کے ہہمو  
 شتہک لئے شاعرہ کاراہی ہے، واتہ لئے وانہی ہہ شہکیان لئے تہوانی  
 دیکہ سہرکہ شتر نہ بن۔ بگرہ ہہو واتاہی کے تہگہر نیشانہ کانی لئے  
 شاعرہ ہہ بن، ہہرچہ شہ بابہتہک، تہنگہ قانونہ کی کیماییش ہہ  
 گوہری کردہ و پہگہی خہی لئے شاعرہ جہی بہتہو۔ واتہ شاعر ہہ  
 گوہری فراوانی تہی زمونہ کانی دہتوانہت ہہیمہ نہی شاعرانہی  
 ہہ سہریانہو ہہ بہت۔“ (24) تہی زمونہ تہگہر نہ خرہتہ چوارچہوہی  
 شاعرہی ہہ، دہتہ ہہری وری نووسین، واتہ دہربہینی سہرکہ وتوانہی  
 تہی زمونہ لئے شاعرہ دہگہتہو سہر ادہی نزیکاہی تہی شاعر لئے گہ  
 ماددہ و دنیای دہرہو، واتہ تہو دنیای کے کارتہکری و  
 تہندہ شہ کانی تہوی تہدا دابین ہوو۔ لئے کاتہ خوہندہوہی شاعر، یان  
 ہہر ہہرہمہ کی ہونہری دیکہدا خوہندہر ہہ و ہہرہنہانہوہی یان  
 ہاوشہوہی سازی تہی زمونہ کانی ناو تہو ہہرہمہی دہیخوہندہوہی،  
 پہیوہندی لئے گہ ہہرہمہ کہدا دروست دہکات۔

لئے پہیوہندی نہوان سہز و تہی زموندا دہہ سہرنج بدرہتہ دوو جہر  
 تہی زمونہ: تہی زمونی تاک و تہی زمونی یہکسان، لئے تہی زمونگہلی تاکدا  
 شاعر تہیا باس لئے تہی زمونہ کی تاک دہکات، یان لئے یہک ہہندہوہی  
 سہیری تہی زمونہ کے دہکات و ہہکورتی دہریدہ بہتہ، ہہ دہربہینی  
 تہی زمونی تاک شاعرہ کورتی وکو ہایکہ ہہکار دہہنرہتہ، ہہہام لئے  
 تہی زمونگہلی یہکساندا باسی چہندین تہی زمون دہتہ گہگہ، کے  
 لہکچووی سہزدارانہ یان لہنہواندا ہے۔ تہرہستہ لئے کتہبی ہونہری  
 شاعر، ہہشی ”یہکہتہی چننہ“ دا دہتہ: ”یہکہتہی چنن، وکو ہہندہ  
 کسہ ہہی دہچن، لہوہدا نیہ، کے بابہتہکہی لئے ہاری یہک کسہوہی  
 بہتہ، لہوانہی یہک تاکہکسہ زہر شتہ، یان ہہ ہہ پہی و سنوور شتی لئے  
 بقہومہتہ، لہگہ تہوہشدا تہو شتانہ ہیچ جہرہ یہکہتہیہک دروست  
 ناکنہ، (25) ہہ بہتہ لئے شاعرہ حاہتہکہ جوداہی و دہکرہتہ تہو  
 تہی زمونہ جہربہ جہرانہی ہاری کی سہزدارہی یہکسانیان ہے، لہپاہ  
 یہکدا باس ہہرہن، یان ہہ واتاہی شاعرانہ ہہیان ہہرہن، لہوانہی  
 کسہمہک تہی زمون ہہ بن، کے لئے ہاری کات و شوہندہوہی لہک دوور بن،  
 ہہہام ہہ جہرہک لئے جہرہکان لہکچوویہیان ہہ بہتہ و زہینی شاعر پہی  
 وابووبہتہ تہمانہ ہاوشہوہن و سہزہ کی ہاوشہوہی ہہیان ہہبووبہتہ و  
 لہپاہ یہکہوہی لئے شاعرہ بیانچہتہ، تہی زمونہک ہووہتہ ہہی  
 ہہیرہاتہوہی تہی زمونہ کی دیکہ لہلای شاعر و جہرہ یہکسانہی کی لئے  
 ہاری سہز، وہندہ و جہری ہوداوہکہوہی لئے نہوانیاندا دہزیوہتہوہی و

پهکډو ګر دراون.

له سرله بلري ديواني: "حز دکم ئو وند بڅيم" و ب تايبت له شيعري "بانگ واز به گډه کډن" دا (س باح ټنجد) باس له گواستنو وې هشتا سا ئو زمون دکات، ئو هشتا ساوې کې خې "د رزي به د زوو وکړن کډ"، کې چې لاس تيدا تمي ني شاعير، خې کم کم له نيوي زياترې ئو ئو زمونډې بيو، ئاخر له (۱۸۱۱) ۱۹۶۵) و د ست پدکات و بيار له (۱۸۱۱ ۲۰۴۵) دا، له سر داوای خې بېت و، بام شاعير نيوکې تریشي به ئم بهيان دکات، کې له کې تاي هشتا سا کډا له سر "بست خاکې مرادخواز و ماندودا" "شاديې کاني د بېست و".

(ټنجد) له ديواني: "حز دکم ئو وند بڅيم" دا چې ندين ئو زمونډې کسان به خوښري خې بهيان دکات، بام ز له زانان ه وداي سز دکات ليزگې ه نيندوې ئو گشت ئو زمونډې و فيلم کې پ له ئو زمونډې سروشتي و کم مای تي و سياسي و سر رنجام ټټانيمان به د گډوډ و.

### ټنجام :

۱) سز د ژکړدو يک مرځ له برانېر ئو زمونډ د روونې و ژينگ ييې کاني خيدا د ينوښت و يک کې له توخم بنچين ييې کان و پاښر سر کېي کاني بديها تنې بره مي ئد بې.

۲) سز له شيعري (س باح ټنجد) دا توخم کې گرنگ به يک پارچي و هاوئا ه نگی و ت کم ي شيعر. له اس تيدا شيعر کاني (س باح ټنجد) بره مي جر سز کې تايبت، کې تا کې تاي شيعر کې بر د وام د بېت و هر به هې زابوونې ئو سز وې کې شيعري (ټنجد) له ک شې کې ت کم و يک پارچ دا در ژ پيدا دکات و سر له بلري توخم پکې ټنډر کاني تریشي به ني ئو سز د گرن.

۳) وښ له شيعري (ټنجد) دا، نک هر جوان کاري هونري شيعر، بگر کې رست ي کې به به ژکړدنې ه ندي س زداري شيعر. وش کاني (س باح ټنجد) پيو نديي کې س زداري نه نيان پکې و ه ي و له هاو نشينيان پکې و ه ستي شاعير بديار کې و توو، يان گوازاو ت و به خوښر.

۴) هاو ټي و خزما ي تي خ س ته کاني هر ديار د، يان شې کې ل گډ وش کان ه کار کې دیکې کاريگر به گواستنو وې کار ت کېري شيعري (ټنجد). هر وها ه کار کې تریش له بر د وامي و ت کم ي سز له شيعري (ټنجد) دا ټټي گرنگي ه ي، کې ئو ویش ئو زمونډ ژياني

شاعیر لگڻ شاعر. لڳڻ خوندن وڃي شيعري (نجد ر) دا خوڻڻ ر هڻست  
دڳات، ڳ شاعیر بڻ شلواز ڳي تايبت و بڻ زمان ڳي هونڳري  
نڳرموون ڳاني ڳياني تڳمار کردو. هاوونشيني نڳرمووني وڳسفر او و  
يڳساني سڳر لڳ شيعري (نجد ر) دا هڳکاري هڳريدياري تڳکمڳي و  
جياوازي و داهڻڳري شيعري (نجد ر).

نڳيلوول و نڳي 2017 هڳولڳر

### سهرچاوه و پهراوځه ځان :

(1) سه باح ره نڅدهر، هزده کم ټوه نده بڅيم، ديواني شيعري،  
به ټوه بهرايه تي چاپ و بڻاوکړدنه وي وهزاره تي رځنڅيري، هڳولڳر،  
چاپي يه کم، 2015.

(2) IA Richards, principles of literary criticism, London [u.a.]; Routledge, 2001, p.83.

(3) تولستوي لئون، هنري چيست؟ ترجمه کاوه دهگان، انتشارات  
اميرکبير، تهران، چاپ هفتم، 1364، ص. 55

(4) سڳزان مامه ند عه بدو ڳا، نڳستالڅيا له شيعري هاوچه رځي کورديدا،  
به نمونه شيعره ڳاني عه بدو ڳا په شو، ټه نوه ر قادر محمه د، سه باح  
ه نڅدهر، ناوه ندي ټاوڳر بڻ چاپ و بڻاوکړدنه وي، چاپي يه کم، 2016.  
ل 108

(5) ټه نوه ر قادر محمه د، ليريکاي شاعيري گه وره ي کورد مه وله وي،  
دهزگاي چاپ و په خشې سهرده م، ژماره ي سپاردن 272، 2001. ل 125

(6) پښه و عه بدو ڳا، دهروونشيكاري شاعر، بلاوکراره ي ټاکاډيمي ي  
کوردی، ژماره 206. ل 73

(7) Letter to harriet ,in the complete peams and sele cted  
letters and prose of hart grane ,ed. Brom we ber garden city  
,n.y.; doubleday [an chor book],1966,p.238.

(8) لي مځرگان و... بنه ما ځاني ره خنه ي ټده بي، وه رگ ڳاني ساما  
ټحمه دي، دهزگاي چاپ و بلاوکرده وي رځه ڳات، چاپي يه کم، 2014،  
ل 29 .

(9) سهرچاوه ي پښو، سه باح ره نڅدهر، هزده کم ټوه نده بڅيم، ل. 5

(10) سهرچاوه ي پښو، سه باح ره نڅدهر، هزده کم ټوه نده بڅيم، ل. 7

(11) مرشد الزبيدي، بناو القصيده الفنى فى النقد العربى القديم  
والمعاصر، دار الشئون الثقافه العامه بغداد، 1994، ص. 49

(12) <http://3rbseyes.com/t428624>.

(13) ديواني مه وله وي، کړکړدنه وي و لڳکځي ټينه وي و... مه لا

- عه بدولکه‌ریم موده‌ییس، ب‌او‌کردنه‌وه‌ی کوردستان، سنه، چاپی دووهم، 1391، ل. 50.
- (14) ابن سینا حسین عبدالله، قانون در گب، ترجمه‌ی عبدالرحمن شرفکندی (هه‌ژار)، نشر سروش، چاپ دوانزده‌هم، 1390.
- (15) [http : // elbaba.own0.com /t169-topic](http://elbaba.own0.com/t169-topic).
- (16) [http : // www.ankawa.com /forum /index. php /topic, 268861. msg3657234. #msg3657234](http://www.ankawa.com/forum/index.php/topic,268861.msg3657234.#msg3657234).
- (17) کروچ‌ بندتو، کلیات زیباشناسی، ترجمه‌ی فواد جعفری، چاپ هشتم، انتشارات علمی فرهنگی، تهران ۱۳۸۸، ل. ۸۳.
- (18) تادی‌ ژان ایو، نقد ادبی در قرن بیستم، ترجمه‌ی مهشید نونهالی، انتشارات نیلوفر، چاپ دوم، ۱۳۹۰، ص. ۳۰۴.
- (19) ش‌خ نووری ش‌خ سا‌ج، ر‌ژنامه‌ی ژیان، ژ (20، 21، 22)، سا‌ی (1926، 1927).
- (20) ولک ر‌ن‌ و‌ و‌ستن وارن، نف‌ری‌ ادبیات، ترجمه‌ی چیاو موحد و پرویز مهاجر، انتشارات علمی فرهنگی ۱۳۸۲، ص. ۲۰۹.
- (21) تودوروف، نقد النقد، ترجمه د. سامی سويدان، دار الش‌ون الیقافه، بدون سنه الگبع، ص. 4.
- (22) ح‌کیم م‌لاسا‌ج، زمان و بیرکردن‌و‌ی شیعر، چاپخانه‌ی ش‌نبیری، ه‌ول‌ر ۲۰۱۶.
- (23) دیوانی گ‌ران، س‌رج‌می ب‌ره‌می گ‌ران، ب‌رگی ی‌ک‌م، مح‌م‌دی م‌لا ک‌ریم ک‌ی کردوو‌ت‌و‌ و‌ ئاماد‌ی کردوو‌ و‌ پ‌ش‌کی و‌ پ‌راو‌زی ب‌ نووسیو‌، چاپخانه‌ی ک‌ی زانیاری ع‌راق، ب‌غدا — ۱۹۸۰. ل. ۱۲۱.
- (24) دیچز دیوید، ش‌و‌های نقد ادبی، ترجمه‌ی محمد تقی صدقیانی و غلامحسین یوسفی، چاپ سوم، انتشارت علمی، ص. ۲۴۹.
- (25) ئ‌ر‌ست‌، هون‌ری شیعر، و‌رگ‌انی ل‌ ئینگلیزی و‌ پ‌ش‌کی و‌ پ‌راو‌زی: ع‌زیز گ‌ردی، خانه‌ی چاپ و‌ پ‌خشی ئ‌نما، چاپی دوو‌م، ۲۰۱۱، ل. ۳۵.
- i. Hart Crane, (July 21, 1899 – April 27, 1932), was an American poet.
- ii. David Bleich, (January 17, 1940), is known for his (Readings and feelings: an introduction to subjective criticism), Published June 1975 by National Council of Teachers of English.
- iii. Benedetto Croce, (25 February 1866 – 20 November 1952), was an Italian idealist, philosopher, historian and politician.
- iv. Jean Cohen, (July 23, 1919 – May 30, 1994), was a

philosopher and professor at the Sorbonne, is known for his  
"Structure of Poetic Language".  
v. René Wellek, (August 22, 1903 – November 11, 1995), was a  
Czech-American comparative literary critic.  
vi. Robert Penn Warren, (April 24, 1905 – September 15, 1989)  
was an American poet, novelist, and literary critic and was  
.one of the founders of New Criticism

#### ملخص البحث

دراسة العاكفة في ديوان ( حَزْده كم توه نده بژيم ) صباح رنجدر  
العاكفة حاله ژهنیه کپیفه ونقریه عقلانیه ونفسیه ومعنویه فی الشعر  
نیژه اساسیه فی ایا پار الادبیّه. لژا کانت البحث والدراسه هژّه تدور  
حول وجود العاکفه فی الشعر بشكل عام والعاکفه فی شعر رنجدر بشكل  
خاص .

الصدق فی العاکفه هو محور البحث فی دراستنا عند الشاعر (صباح  
رنجدر) فی دیوانه الموسوم (حز ده کم توه نده بژیم) ونقرأ لاهمیه  
العاکفه لابد ان ینقر الیها فی کل الجوانب .  
البحث یشمل مقدمه وفصلین مع الاستنتاجات وقائمه بالمصادر بالشکل  
الآتیه:

#### الفصل الاول :

- دراسة العاکفه لغه واصگلا
- الاثر والعکاو فی مسأله العاکفه
- انواع العاکفه الشعریه
- مستويات العاکفه الشعریه
- استمراریه العاکفه الشعریه

#### الفصل الپانی :

- علاقه العاکفه بالصوره
- علاقه العاکفه باللغه
- علاقه العاکفه بالخبره

#### الاستنتاجات

قائمه المصادر والمراجع  
ملخص البحث بالانکلیزیه

#### Abstract

Expression of passion in an undated "I love somewhat to live"

by Sabah Ranjdar

Passion is overturning of the main psychological and moral of thought, its poetry and the main seeds of all production of arts that is why discussing and explaining passion in poetry is essential. The aim of this study is expressing development of passion by the poet Sabah Ranjdar in "I love somewhat to s seen in different aspects." it live  
This study consists of two main sectors in spite of .introduction, results and references

First part:

- Expression of passion
- Taking and giving passion
  - sorts of passion
  - Levels of passion
- continuation of passion

Second part:

- The connection of passion and picture
- The connection of passion and language
- The connection of passion and examination
  - Results
  - References